

[Condiciones para publicar en Turquía. Carta a Upton B. Sinclair]

**León Trotsky
10 de julio de 1930**

(Versión al castellano desde “[Conditions d’édition en Turquie](#)”, en [Léon Trotsky – Les auteurs marxistes en langue française](#) ; archivos publicados en el [MIA](#) con el apoyo del Institut Léon Trotsky. Upton Beall Sinclair, nacido en 1878 y fallecido en 1968; escritor estadounidense adscrito a la tendencia *muckraker*, activista político y candidato por el Partido Demócrata a gobernador de California en 1934, escribió más de cien obras en diferentes géneros, ganó el Premio Pulitzer de Ficción en 1943; *Petróleo* fue editada por primera vez en 1927.)

Estimado Sinclair,

Gracias por su amable carta. El retraso de mi respuesta se debe a mi deseo de proporcionarle ya alguna información útil para la publicación de sus obras en Turquía. Debe saber que aquí, con mi familia, seguimos completamente aislados para no comprometer a nadie y no inquietar al gobierno. Esta situación crea grandes obstáculos, sobre todo cuando se trata de obtener información no oficial. Esto es lo que he podido averiguar: la clase dirigente lee libros en lenguas extranjeras, sobre todo en francés. La clase gobernada, por desgracia, lee muy poco. El país también está atravesando una crisis bastante dura. La única posibilidad de interesar a un editor sería confiar su obra a una traductora inteligente y enérgica que, por su parte, pudiese interesar al editor. Un periodista alemán que conozco está dispuesto a recomendarme una traductora de confianza. Si acepta esta vía, le toca a usted elegir la obra que considere más adecuada para el país y para el momento y enviarla a mi dirección. Yo me encargaré del resto y le informaré del resultado.

He recibido con gratitud el volumen *¡Petróleo!*, que leeré con el mayor interés.

P. D. En mi autobiografía, se trata probablemente de mi amigo Skliansky, que murió en América con Hoorgin, a quien usted menciona en su carta¹.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

¹ *Mi vida. Autobiografía (con apéndice y anexos)*, en nuestras [OELT-EIS](#); ver páginas 250 y siguientes, 281, 357 y siguientes (en particular la 358).